

Saturnino Valladares, *Lo que en la tuya me dices. Epistolario José Ángel Valente-Florentino Martino*, Universidad de Santiago de Compostela, junio 2022, 140 págs.

Reseña de acceso abierto distribuida bajo una [Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional \(CC-BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). / Open access review under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License \(CC-BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).
DOI: <https://doi.org/10.24197/cel.14.2023.901-903>.

Lo que en la tuya me dices. Epistolario José Ángel Valente-Florentino Martino es una de las últimas entregas de la Serie Punto Cero de la Cátedra José Ángel Valente de Poesía y Estética que dirige Claudio Rodríguez Fer y que desde el años 2003 viene publicando la editorial de la Universidad de Santiago de Compostela.

Esta edición crítica ha corrido a cargo del profesor lucense Saturnino Valladares, que actualmente ejerce su labor docente en la Universidad Federal do Amazonas. En 2017 ya publicó *Retrato de grupo con figura ausente. Edición y análisis de la correspondencia entre José Ángel Valente y los poetas españoles de su edad*, un epistolario del autor de *A modo de esperanza* con algunos de los poetas más relevantes de su tiempo como José Agustín Goytisolo, Francisco Brines o Antonio Gamoneda. El profesor se ha especializado en epistolarios de poetas españoles y también dirige, en Brasil, la colección *Cima del canto-Lírica espanhola*, desde donde da a conocer nombres de poetas relevantes españoles tales como el propio Valente (Orense 1929-Ginebra 2000) o Antonio Gamoneda.

El presente libro¹ revisa la correspondencia mantenida entre el poeta orensano y el crítico literario asturiano a través de la recopilación de treinta y nueve cartas de gran valor documental y filológico para el estudioso de la historiografía literaria o la filología de autor. Veinte de las misivas son de autoría de Valente y diecinueve de Martino. Martino y Valente se conocieron personalmente en Ginebra en 1969, de manera que las primeras misivas tienen un carácter más formal que las siguientes. Treinta y ocho de las cartas fueron enviadas y recibidas entre 1963-1973 por lo que, como señala Valladares, los asuntos tratados están referidos con la “preocupación del presente”.

¹ Que se complementa bien con el volumen cooperativo *Valente epistolar. Correspondencia de José Ángel Valente con sus amistades* (2022) que ha editado Claudio Rodríguez Fer.

El hecho de que la labor ensayística de Florentino Martino (Ribadesella 1930) ocurriese fuera de España desde 1955 es doblemente interesante. El asturiano publicaba sus críticas literarias en medios como *El Nacional* de Caracas o *Cuadernos de Ruedo Ibérico* de París, además de las clásicas *Ínsula*, la segunda época de *Revista de Occidente* o *Papeles de Son Armadans*, entre otras revistas españolas. Ello arroja luz sobre la poesía española de la mitad del siglo pasado porque permite vislumbrar cómo las relaciones poéticas entre España, Europa y Latinoamérica se fueron fraguando a través de un debate estético que no se limitó al suelo peninsular; y también porque, a nivel particular, permite avanzar más en la concepción estética de Valente, claramente influenciada por ese diálogo transoceánico y europeo. Especialmente interesante, en este sentido, es el debate estético que se presenta entre ambos autores entorno a *El inocente* en 1971.

Martino se ha ocupado además de la poesía de Valente en varias ocasiones, tal como también señala el profesor en su introducción: *La criba y el hisopo (Estudios sobre poesía española e hispanoamericana)* (1979) incluyó el estudio “La poesía de José Ángel Valente”; *El canto del urogallo* (1987) incluyó un ensayo titulado “La casa del poeta”, que presenta al lector un Valente más cercano; y, finalmente, el monográfico *El silencio y la figuración (un estudio sobre la poesía de José Ángel Valente)* (2008) se ocupa exclusivamente del poeta, relacionando su obra con otras disciplinas. Por lo tanto, su correspondencia con el poeta es particularmente interesante para el crítico literario.

Uno de los aspectos más destacables del volumen es que en la “Crítica a doble vertiente”, que el profesor lucense incluye al inicio del epistolario, se reseña con acierto la importancia del contenido de las cartas de Valente para el análisis filológico de su poesía. Un ejercicio consciente por parte del poeta que se matiza en este caso con un interlocutor perfecto para tal fin. Cabe señalar también la concreción con que Valladares ha matizado, mediante notas al pie, todos los elementos de relevancia filológica dentro de cada epístola. La edición no deja lugar a dudas en fechas y títulos y sirve como herramienta al estudioso de la generación del medio siglo XX en España por su certeza crítica. La labor de Valladares completa la intención de Valente.

Sin duda esta entrega es necesaria para los estudiosos de las poéticas del medio siglo entre los poetas españoles del siglo XX en tanto ahonda en cuestiones prioritarias para los debates estéticos que se mantuvieron durante la década de los años sesenta entre la dimensión comunicativa y

metacognitiva de la poesía, que marcaron el rumbo de la renovación lírica que ocurrió entonces en nuestra literatura y que venía, por otro lado, también de las reflexiones poéticas que se estaban dando en la otra orilla, de la mano de algunas conclusiones de los poetas exiliados del 27, así como de los nuevos autores del boom hispanoamericano que sobre todo la editorial Seix Barral encumbró en el suelo peninsular.

MARÍA EUGENIA ÁLAVA CARRASCAL
Universidad del País Vasco (España)
maru.alava@opendeusto.es